



# ПРОИЗНОШЕНИЕ

## Согласные/сочетания согласных

Буква	Приблизительное произношение	Обозначение в транскрипции	Пример	Произношение
b, d, f, g,	произносятся как русские <b>б, д, ф, г</b>	б, д, ф, г	byk dom fakt gaz	бык дом факт газ
k, m, n, p, t, z	произносятся приблизительно как русские <b>к, м, н, п, т, з</b>	к, м, н, п, т, з	kara moda nagan puma tabak zona	кара мода наган пума табак зона
c	произносится как <b>ц</b>	ц	cena	цэна
ć или ci	мягкий <b>ч</b> , как в слове «человек»	чь/ч	ciepły	чеплы
cz	более твердый <b>ч</b> , чем в русском	ч	czajnik	чайник
dz	произносится как слитное <b>дз</b>	дз	dzwonek	дзвонэк
dż и drz	как слитное <b>дж</b> в слове «джем»	дж	drzwi	джви
dź или dzi	произносится как <b>джь</b>	джь	dzieci	джьечи
h и ch	произносится примерно как русское <b>х</b>	х	herbata chleb	хэрбата хлэп

Буква	Приблизительное произношение	Обозначение в транскрипции	Пример	Произношение
j	как в слове «йод»	й	jutro	ютро
l	как <b>ль</b> в слове «люстра»	ль	Polska	польска
ł	звук, средний между <b>л</b> и <b>в</b> (как англ. <b>w</b> )	л	łyżwy	лыжвы
ń и ni	как русское <b>нь</b> в слове «конь»	нь/н	nie	не
r	как русское <b>р</b>	р	rada	рада
s	как <b>с</b> в слове «сок»	с	sok	сок
sz	как <b>ш</b> в слове «школа»	ш	szkoła	школа
ś и si	очень мягкий звук, средний между <b>сь</b> и <b>щ</b> , как если бы он находился перед <b>и</b>	щ	świnia	щвиня
w	как в слове «вода»	в	woda	вода
ź и zi	очень мягкий звук, средний между <b>з</b> и <b>ж</b> , как если бы он находился перед <b>и</b>	жь	źródło	жьрудло
ż и gz	как <b>ж</b> в слове «жена»	ж	żaba	жаба

## Гласные

Гласные следует произносить четко, так, как они написаны, независимо от того, под ударением они или нет.

Буква	Приблизительное произношение	Обозначение в транскрипции	Пример	Произношение
а	краткий, напряженный <b>а</b> , как в слове «мама»	а	matka	матка
е	краткий э, как в слове «это»	э	bez	бэс
і	как <b>и</b> в слове «пир»	и	kino	кино
о	краткий, напряженный, как <b>о</b> в слове «мост»	о	okno	окно
и и ó	как <b>у</b> в слове «пруд»	у	dół	дул
у	как русское <b>ы</b> в слове «мысль»	ы	buty	буты
ą	носовой звук; произносится как носовой <b>он/ом</b> перед согласным	он/ом	kał zał	конт зомп

Буква	Приблизительное произношение	Обозначение в транскрипции	Пример	Произношение
ę	носовой звук; произносится как носовые эн/ем перед согласным	эн/ем	tegi dębu	тенги дембу
<b>дифтонги</b>				
aj	как <b>ай</b> в слове «край»	ай	kraj	край
au	как <b>ау</b> в слове «аура»	ау	autobus	аутобус
ej	как <b>эй</b>	эй	kolej	колей
je	как <b>е</b> в слове «ехать»	йе	jechać	ехачь

## Ударение

Ударение в польском языке фиксированное и падает всегда на предпоследний слог. Исключения составляют слова иностранного происхождения, в которых ударение стоит на третьем слоге от конца слова: muzyka [му́зыка], fabryka [фа́брыка].

# ПОЛЬСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Заглавные слова расположены в алфавитном по рядке.

Знак ~ (тильда) заменяет неизменяемую часть слова, отделенную параллельками ||, или всё слово при повторении его в иллюстративных примерах, напр.:

**niepalać**||y некурящий; dla ~uch для некурящих

Разные значения слов обозначаются полужирными арабскими цифрами с точкой, напр.:

**odbierać** 1. получать 2. отбирать 3. *radio* принимать

Омонимы (слова, которые произносятся и пишутся одинаково, но не связаны общим значением) обозначаются (светлыми) римскими цифрами, напр.:

**para** I *f* пара

**para** II *f* пар

В необходимых случаях при заглавном слове приводится стилистическая или специальная помета, указывающая на сферу применения слова. Список помет приводится ниже.



Пояснения к словам и отдельным значениям слов даются курсивом в круглых скобках.

При заглавных именах существительных дается помета рода.

Возвратные глаголы приводятся в конце словарной статьи соответствующего глагола, напр.:

**radzić 1.** советовать **2.** *nad czym/o czym* обсуждать что; ~ **się** *kogo* советоваться с кем

В случае расхождения в управлении глаголов в русском и польском языках оно указывается при глаголе курсивом, напр.:

**poznać ... się 1.** *na kim/na czym* хорошо узнать, понять кого/что...

Устойчивые словосочетания даны за значком  
• полужирным шрифтом.

В тех случаях, когда заглавное слово самостоятельно не употребляется, оно дается после двоеточия в наиболее употребительных словосочетаниях, напр.:

**pośpieszny:** *rosiąg* ~ скорый поезд

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

<i>ав.</i> — авиация	<i>ед.</i> — единственное число
<i>анат.</i> — анатомия	<i>ж</i> — женский род
<i>астр.</i> — астрономия	<i>ж.д.</i> — железнодоро- жное дело
<i>безл.</i> — безличная форма	<i>зоол.</i> — зоология
<i>биол.</i> — биология	<i>иск.</i> — искусство
<i>бот.</i> — ботаника	<i>и т.д.</i> — и так далее
<i>вводн. сл.</i> — вводное слово	<i>и т.п.</i> — и тому по- добное
<i>в знач. сказ.</i> — в зна- чении сказуемого	<i>канц.</i> — канцелярские выражения
<i>в знач. сущ.</i> — в значе- нии существитель- ного	<i>карт.</i> — термин кар- точной игры
<i>вин.</i> — винительный падеж	<i>кино</i> — кинематогра- фия
<i>воен.</i> — военное дело, военный термин	<i>комп.</i> — компьютер- ный термин
<i>в разн. знач.</i> — в раз- ных значениях	<i>кул.</i> — кулинария
<i>геогр.</i> — география	<i>л.</i> — лицо глагола
<i>гл.</i> — глагол	<i>личн. мест.</i> — личное местоимение
<i>грам.</i> — грамматика	<i>м</i> — мужской род
<i>дат.</i> — дательный падеж	<i>мат.</i> — математика
<i>дип.</i> — дипломатиче- ский термин	<i>мед.</i> — медицина
	<i>мест.</i> — местоимение
	<i>мин.</i> — минералогия

*мн.* — множественное  
число  
*мор.* — морское дело,  
морской термин  
*муз.* — музыка  
*нареч.* — наречие  
*наст.* — настоящее  
время  
*нескл.* — несклоняе-  
мое слово  
*несов.* — несовершен-  
ный вид  
*п.* — падеж  
*перен.* — в перенос-  
ном значении  
*повел.* — повелитель-  
ное наклонение  
*полигр.* — полиграфия  
*полит.* — политиче-  
ский термин  
*превосх. ст.* — превос-  
ходная степень  
*предл.* — предложный  
падеж  
*прил.* — прилагатель-  
ное

*притяж. мест.* —  
притяжательное  
местоимение  
*прош.* — прошедшее  
время  
*радио* — радиотехника  
*разг.* — разговорное  
слово, выражение  
*род.* — родительный  
падеж  
*с* — средний род  
*сбир.* — собиратель-  
но  
*сов.* — совершенный  
вид  
*спорт.* — физкультура  
и спорт  
*сравн. ст.* — сравни-  
тельная степень  
*стр.* — строительное  
дело  
*сущ.* — существитель-  
ное  
*с.х.* — сельское хозяй-  
ство  
*твор.* — творитель-  
ный падеж

*театр.* — театроведе-  
ние, театр

*тех.* — техника

*тж.* — также

*тк.* — только

*фарм.* — фармацевти-  
ческий термин

*фото* — фотография

*церк.* — церковное  
слово

*шахм.* — термин шах-  
матной игры

*эк.* — экономика

*эл.* — электротехника

*юр.* — юридический  
термин

*f* — femininum жен-  
ский род

*m* — masculinum муж-  
ской род

*n* — neutrum средний  
род

*pl* — pluralis множе-  
ственное число

## ПОЛЬСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Ff	Mm	Śś
ą	Gg	Nn	Tt
Bb	Hh	Ńń	Uu
Cc	Ii	Oo	Ww
Ćć	Jj	Óó	Yy
Dd	Kk	Pp	Zz
Ee	Ll	Rr	Żż
ę	Łł	Ss	źż

## A

**a** а; и

**administracja** *f* администрация

**administrator** *m* администратор, заведующий

**adres** *m* адрес; pod ~em по адресу

**adwokat** *m* адвокат

**akademicki** **1.** студенческий; вузовский  
**2.** академический

**akademik** *m* **1.** академик  
**2. разг.** студенческое общежитие

**akcja** *f* **1.** операция, действие; ~ terroгystyczna теракт **2.** действие (*романа, пьесы*)  
**3.** акция, ценная бумага

**akcyjn||y:** spółka ~a акционерное общество

**akt** *m* акт

**aktor** *m* актёр; ~ filmowy киноактёр

**aktorka** *f* актриса; ~ filmowa киноактриса